

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1..1

ÉVALUATION

CLASSE : Terminale

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Hébreu

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA : B2 LVB : B1

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐ Oui ☒ Non

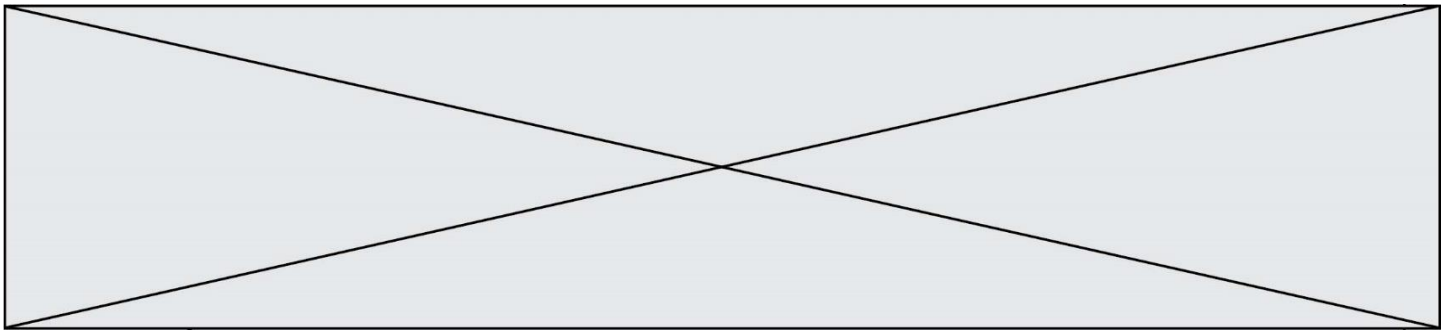
DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐ Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☒ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5



HÉBREU – SUJET (évaluation, tronc commun)

ÉVALUATION (3^e trimestre de terminale) Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite

Le sujet porte sur **l'axe 4** du programme : Mondes virtuels et citoyenneté

Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et du document écrit et pour **traiter en hébreu le sujet d'expression écrite**.

1. Compréhension de l'oral

Titre du document : הסמארטפון הראשון שלי (Document 1)

Source du document : https://www.mako.co.il/news-israel/education-q2_2018/Article-e22d9620f3a4361004.htm, חינוך, אתר מאקו, N12 10.05.2018 החדשות,

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

2. Compréhension de l'écrit

2.1. En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Titre du document : מחלת הסמארטפון (Document 2)

N.B. Les noms propres figurent en gras dans le texte

הדוח השנתי¹ של המועצה לשלום הילד² לשנת 2019 מראה ש- 50% מהילדים בישראל מקבלים מהוריהם סמארטפון כבר בגיל 10 עד 12, ושהורים רבים (43%) לא מגבילים³ את זמן המסך⁴ של ילדיהם.

יועד כחל, בן 17 וחצי, תלמיד כיתה י"ב מחיפה, העלה לאינטרנט קורס להורים שילדיהם מכורים⁵ למסכים⁶.

"גם אני הייתי מכור למסכים: לסמארטפון, למחשב, למשחקים. זאת התמכרות⁷ קשה ולכן, המטרה⁸ העיקרית שלי היא באמת לשנות את המצב", מספר יועד כחל. אחרי שהצליח להיגמל⁹ מההתמכרות למסכים בעזרת הוריו, הוא פתח את הקורס, במטרה לעזור

¹ דוח שנתי rapport annuel

² המועצה לשלום הילד Conseil national pour la protection de l'enfance

³ מגבילים limiter

⁴ זמן מסך temps passé devant l'écran d'un smartphone, ordinateur, console de jeux

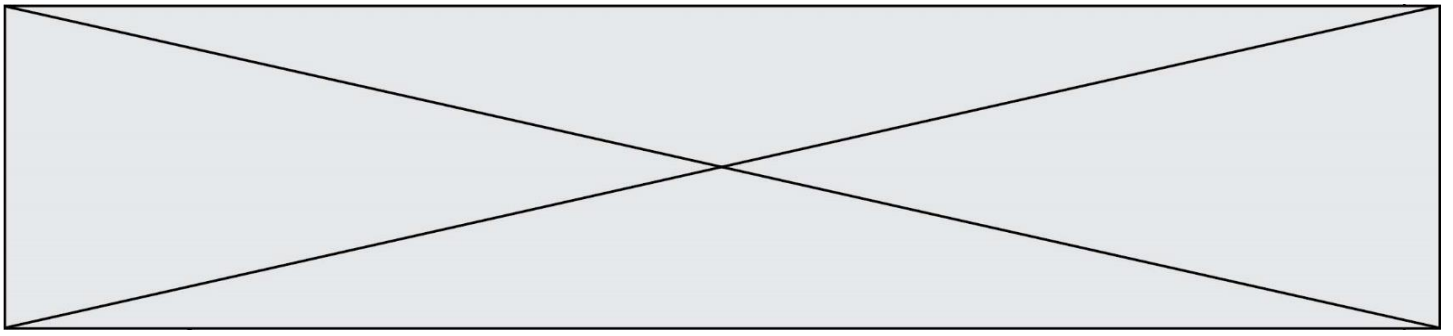
⁵ מכורים toxicomanes, dépendants

⁶ מסכים écrans

⁷ התמכרות addiction, dépendance

⁸ מטרה objectif

⁹ להיגמל se désintoxiquer



לאחרים. בקורס שלו, הוא מראה להורים, מנקודת המבט¹⁰ של הילדים, את הסיבות¹¹ להתמכרות למסכים ואיך אפשר לעזור לילדים להיגמל.

במה התבטאה¹² ההתמכרות שלך?

"הייתי כל הזמן דבוק¹³ למסכים: גם הייתי מול המחשב וגם הסמארטפון היה כל הזמן בידיים. התקופה הקשה ביותר הייתה בין גיל 13 ל-16. הייתי כל כך מכור שלא דיברתי כמעט עם אף אחד. לא יצאתי מהחדר, ירדתי במשקל¹⁴, הפסקתי כמעט לאכול, הציונים שלי ירדו מ-17-18 ל-9-10 אבל הסתרתי¹⁵ את הכל מההורים."

איך הצלחת להיגמל מההתמכרות למסכים?

"יום אחד נחת זבוב¹⁶ על מסך הסמארטפון שלי. ראיתי אותו ואמרתי לעצמי: 'יש חיים מחוץ למסך'. פתאום התחלתי להבין מה קורה לי. התחלתי לחפש¹⁷ באינטרנט אם זאת בעיה מוכרת¹⁸ וגיליתי שכן. הבנתי שאני מכור וזה היה מפחיד. מאותו יום התחיל שינוי¹⁹ גדול בחיים שלי. החלטתי²⁰ להיגמל. עכשיו אני רוצה לעזור להורים. הילד שלהם צריך להבין את המצב שלו, להחליט להיגמל ולחזור לשלוט²¹ על החיים שלו. אבל זה לא קורה ביום אחד. לכן קראתי לקורס "מתחברים למציאות"²² – שישה שלבים²³ לגמילת ילדיכם מהמסכים". יש גם הרבה הורים שמכורים לטלפון. לכן, דוגמה אישית²⁴ היא חלק גדול מהגמילה של

¹⁰ זווית point de vue

¹¹ סיבות raisons

¹² התבטאה s'exprimer

¹³ דבוק collé

¹⁴ ירדתי במשקל perdre du poids

¹⁵ הסתרתי cacher

¹⁶ זבוב mouche

¹⁷ לחפש chercher

¹⁸ בעיה ידועה problème connu

¹⁹ שינוי changement

²⁰ החלטתי décider

²¹ לשלוט contrôler

²² מתחברים למציאות se connecter au réel

²³ שלבים étapes

²⁴ דוגמה אישית donner l'exemple

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /

 Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

הילד. אם ההורים לא יכולים להיגמל מההתמכרות שלהם למסכים, אז למה שיבקשו זאת מהילד?

אילנה שטוטלנד, עד כמה בני הנוער בישראל מכורים לטלפון?, עיתון מעריב, 16.01.2020
<https://www.maariv.co.il/news/israel/Article-741463>

2.2. Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant **en français** à cette question (environ 40 mots) :

Lequel des deux documents : la vidéo (document 1) ou le texte (document 2) illustre à votre avis le mieux l'axe 4 « Mondes virtuels et citoyenneté » ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les deux documents.

3. Expression écrite

Vous traiterez en hébreu l'un des deux sujets suivants, A ou B, au choix :
Répondez en 80-100 mots au moins.

Question A

בטקסט שקראתם **יועד** אומר: "אם ההורים לא יכולים להיגמל מההתמכרות שלהם למסכים, אז למה שיבקשו זאת מהילד?" אתם מסכימים עם **יועד**? נמקו.

Question B

מה היתרונות (avantages) והחסרונות (inconvenients) בטכנולוגיה של מסכים (סמארטפון, טאבלט, מחשב, טלוויזיה) בחיי היום-יום שלכם?